



NEAR EAST UNIVERSITY - FACULTY OF EDUCATION						
		Department of Translation and Interpretation SYLLABUS				
2014- 2015 Spring Semester						
Course Code T312	Course Name Translation of Medical Texts	Classroom R13-13a	Weekly Course Hours T    A    L 3    0    0		Credits  3	ECTS  5
Prerequisite: None			Weekly Time Schedule Tuesday 13:00-13:50 Friday 9:00-10:50			
Language of instruction: English		Course Type: Compulsory		Year: Junior 2 <sup>nd</sup> semester		Semester: Spring
Instructor: Instructor: Celen Dimililer E-mail: celendimililer@gmail.com				Office / Room No: 5-H111 Office / Room Phone: 22 36 464-252		
Learning Outcomes		After the completion of this course, the students will be able to; - Improve medical terminology - Translate medical texts				
Course Description		This course focuses on medical terminology and translation of medical texts. A variety of different authentic medical texts and academic articles are utilized to develop students' translation skills.				
Course Objectives		Throughout the course, students are exposed to authentic materials such as medical texts and academic articles from medical journals. This course aims to provide students with skills and terminology of medical texts.				
Textbooks and/or References		Near East Medical Journal Issues 1-2 NEU Library Online Electronic Resources Web Page of NHS				
Course Content		Whole-class discussion, note-taking, extracting specific and detailed information.				
Methods and Techniques Used in the Course			Whole class discussion, individual-pair work			
WEEKLY OUTLINE						
Week	Date	Activities		Notes		Reference
1	16 Feb -20 Feb	Introduction to the courses				
2	23 Feb – 27 Feb	Botox injections-Botulinum Toxin		Sudents translate the assigned texts and keep portfolios to expand vocabulary		1 2
3	2 Mar – 6 Mar	Beliefs, perceptions and attitudes of young Turkish Population about Acne				1 2
4	9 Mar – 13 Mar	A specific vector of Cyprus: Sandfly fever with skin manifestations				1 2
5	16 Mar – 20 Mar	Neuromuscular and hormonal adaptations to resistance training				1 2
6	23 Mar – 27 Mar	An uncommon reason of rectal bezoars: prickly pear seeds				1 2
7	30 Mar – 3 Apr	Instrumentation and revision surgery in spinal trauma				1 2
8	6 Apr – 10 Apr	Lingual Schwannoma: A case report				1 2
9	13 Apr – 17 Apr	Midterm Exams				
10	20 Apr – 24 Apr	Sudden death in athletes				2
11	27 Apr – 30 Apr	Modifiable lifestyle and environmental risk factors affecting the retinal microcirculation				2
12	4 May – 8 May	Modifiable lifestyle and environmental risk factors affecting the retinal microcirculation				2
13	11 May – 15 May	Combinations of medical plants used as traditional medicine in Northern Cyprus				2
14	18 May – 22 May	Long term effects of foreign body aspiration: Increase in severity of asthma				2
15	25 May – 29 May	A case of thrombotic thrombochytopenic purpura - Tinnitus and quality of life				2
16	1 June – 12 June	Final Exams				
Attendance: Minimum 70 %						
Assessment Breakdown:		Type		Date	%	Reference
		1 Midterm Exam-Project		13 Apr – 17 Apr	30	
		2 Portfolio			20	

	3	Final Exam-Project	1 June – 12 June	30	
	4	Participation		20	
Learning Programme					
Educational Tool	Quantity	Student Workload Hours	Educational Tool	Quantity	Student Workload Hours
In-class Observations	14	14*3=42	Preparation for Final exam	1	1*15=15
Journal Entries	3	3*6=18	Reflective essay	1	1*1=1
Preparation for Midterm exam	1	1*10=10	Class meetings	14	14*3=42
Preparation for classes	6	6*1=6	Preparation for submission of Assignments	2	2*10=20
			Total		154
		Recommended ECTS Credit (Total Hours / 30) :			/30 = ~5